

Lecture de table

Même biscornues
les carottes sont
saines !

Page 4

Partage :
partager et aider

Page 5

Intervention mobile
contre le gaspillage

Page 6

L'engagement social
inscrit dans l'ADN





Chère lectrice, cher lecteur,

Le 1^{er} janvier 2012, j'ai eu l'honneur de succéder à Sämti Sägesser au poste de directeur de *Table couvre-toi*. Si Anja Hübner, Beat Curti et d'autres pionniers sont à l'origine de sa création en 1999, Sämti Sägesser, en tant que directeur, a travaillé d'arrache-pied pour développer notre association et en faire une organisation nationale. En 2011, *Table couvre-*

toi a pu sauver 2020 tonnes de denrées alimentaires pour les redistribuer, de façon maîtrisée, à des personnes dans le besoin – ce qui représente 10 millions d'assiettes garnies comme dirait notre président d'honneur Beat Curti.

Cependant, notre organisation n'est pas l'œuvre d'une poignée d'individus, elle est le fruit de l'engagement d'un grand nombre de personnes. D'innombrables partenaires, bénévoles et autres soutiens alimentaires tels que Table Suisse ou Tables du Rhône/Rottu Tisch ont contribué à son succès. En page 4 du présent numéro de Lecture de table, nous vous présentons une organisation d'aide alimentaire très active dans le canton de Genève et qui, malgré la distance géographique, coopère avec nous en véritable partenaire pragmatique. Bien entendu, nos donateurs de produits sont également essentiels : nous sommes heureux d'avoir à nos côtés des complices de longue date tels que Ayzta et Tior. Pour en savoir plus, rendez-vous page 3 et 6.

Je tiens pour une fois à remercier tout particulièrement les collaborateurs de la Centrale et des plateformes. Car notre croissance soutenue et ciblée exige beaucoup de nous tous, elle demande engagement, passion, esprit d'initiative et d'être vraiment ouvert au changement. D'ici fin 2017, nous pourrons sauver et redistribuer environ 4000 tonnes de denrées alimentaires, soit 20 millions d'assiettes garnies. Ce qui veut dire que, depuis 2011, nous avons doublé les quantités.

À ce titre, j'adresse tous mes remerciements à Bettina Vetsch, Alan Rohrer, Salvatore Valeo, Marianne Wagner, Mina Dello Buono, Marie Rose Cadosch, Matthias Kürsteiner, Caroline Walpen et Beat Rutz de la Centrale à Winterthour – ainsi qu'à Seo Arigoni, Pele Gutzwiller, Jerry Graci, Simonetta Caratti, et aux autres collaborateurs de la plateforme Suisse italienne. Je remercie aussi Meral Raffl et Boban Durkalic de la plateforme Grisons. Sarah Honegger, Alain Quenet et Yolanda Fässler de la plateforme Suisse centrale, Claudio Deragisch, Werner Leuthardt, Andi Schübach et Roger Ryf de la plateforme Nord-Ouest à Bâle ; Urs Bigler, Franziska Bärtschi, Martin Hächler, Roger Bochinski de la plateforme Espace Mittelland à Granges. Et bien entendu, je dis aussi merci à David Kranjcec qui dirige depuis plus de dix ans la plateforme Orientale ainsi qu'à ses collaborateurs Farid Sadeghiani et Marco Bof.

C'est pour moi un très grand plaisir que de pouvoir ces prochaines années, forger avec vous tous l'avenir de *Table couvre-toi*. Et de poursuivre – avec ténacité, conviction, esprit d'initiative et souplesse – le principal objectif de notre association, à savoir : sauver des denrées alimentaires pour les redistribuer aux plus démunis.

Bien à vous

Alex Stähli
Directeur

**Même biscornues les
carottes sont saines !** 3

**Apporter ses provisions
inutilisées à l'église** 3

Partager et aider 4

**Intervention mobile
contre le gaspillage** 5

**L'engagement social
inscrit dans l'ADN** 6

Du bonheur avec des fleurs 8

**Du nouveau dans l'univers
de *Table couvre-toi*** 8

Votre avis nous intéresse

Nous nous réjouissons de vos suggestions, souhaits et commentaires concernant cette Lecture de table. Courriel à :

mina.dellobuono@tischlein.ch

Même biscornues les carottes sont saines !

Tior est la marque commerciale de 38 producteurs tessinois de fruits et légumes. Chaque année, l'entreprise située à Cadenazzo distribue 11 000 tonnes de produits frais. Tous les jours, à Cadenazzo, les fruits et légumes y sont pesés, calibrés, photographiés, triés, conditionnés et préparés pour la vente au commerce de détail, et ce, au moyen des technologies les plus sophistiquées. Les carottes ou les courgettes tordues, les choux-fleurs trop gros, les pommes rabougries et les tomates informes sont écartées. Car l'esthétique joue un rôle important dans les étals de supermarché ; les clients sont exigeants et délaissent ce qui paraît hors norme.



Paolo Bassetti, directeur de Tior : enchanté du partenariat conclu avec *Table couvre-toi*.

Une inspection pour chaque concombre

« On oublie souvent tout le travail qu'exige le tri des fruits et légumes avant qu'ils puissent être vendus », déclare Paolo Bassetti, directeur de Tior. « Chaque produit est passé au peigne fin – selon différents critères tels que le calibre, le poids, la couleur et le degré de maturité que nous avons définis ensemble avec les producteurs et le commerce de détail. » Les concombres, par exemple, sont acheminés par convoyeur à bande jusqu'à la machine qui les lave, les pèse et les calibre un par un. « Un concombre qui pèse moins de 400 grammes



Les courgettes et la salade sont minutieusement contrôlées, triées puis conditionnées.

n'est plus considéré comme du premier choix et se voit écarté par la machine », explique Paolo Bassetti.

Surproduction offerte à *Table couvre-toi*

Les produits écartés sont impeccables sur le plan qualitatif. Mais que deviennent-ils donc ? « Nous les vendons à petit prix dans notre magasin d'usine ou dans les boutiques de nos fournisseurs. La demande existe, certains clients en font des smoothies ou de la confiture. » C'est quand l'offre dépasse la demande qu'il y a mise au rebut. Selon Paolo Bassetti : « La quantité de fruits et légumes mise à l'écart est en moyenne de 100 tonnes par an. La majeure partie, nous en faisons don à *Table couvre-toi*. » Et ce qui ne peut pas être distribué est transformé en biogaz. « Nous sommes ravis de ce partenariat », affirme Paolo Bassetti. « Des personnes touchées par la pauvreté reçoivent des produits d'une qualité irréprochable et Tior évite ainsi le gaspillage. »

SC

Apporter ses provisions inutilisées à l'église

Erreur d'achat sur le riz ou le chocolat ? Trop d'huile ou de sucre dans le garde-manger ? À Chiasso depuis début septembre, de concert avec la paroisse locale, le centre de distribution de *Table couvre-toi* propose, en pareils cas, une solution toute simple : tous ceux qui, faisant le vide dans leur cellier, souhaitent faire don de leurs produits longue conservation encore emballés et dans un état impeccable, tels que pâtes alimentaires, huile, sucre, boîtes de conserve, etc. peuvent les apporter

à l'église ; à cet effet, un week-end sur deux, deux caisses vides sont disposées à l'entrée, prêtes à les réceptionner. C'est grâce à Don Gianfranco Feliciani, prêtre de Chiasso, et à Bruna Bernasconi, responsable du centre de distribution, que cette initiative a vu le jour. Espérons que cette opération fasse école.

Partager et aider

À l'échelle nationale, *Table couvre-toi* et Table Suisse s'engagent dans la lutte contre le gaspillage alimentaire et en faveur des plus défavorisés. Même si ces deux organisations ont leur propre approche, elles procèdent en principe de façon identique : soustraire des denrées alimentaires à la destruction pour les redistribuer aux personnes les plus démunies. Parce qu'elles poursuivent le même objectif, toutes deux unissent leurs forces, chaque fois que cela est possible. Outre ces organisations nationales d'aide alimentaire, il en existe encore beaucoup d'autres aux niveaux régional et cantonal qui s'engagent également contre le gaspillage alimentaire. Dans le canton de Genève, il s'agit par exemple de la fondation Partage créée en 2005. Son concept ressemble foncièrement à celui de *Table couvre-toi* : collecter des produits alimentaires et d'hygiène auprès de différents donateurs et les redistribuer à des personnes dans le besoin.

Plus que jamais nécessaire

Mais il existe malgré tout quelques différences. Ainsi, chez Partage, contrairement à *Table couvre-toi*, la fondation ne possède pas de centre de distribution en direct, celle-ci se fait donc par l'intermédiaire d'associations et services sociaux. Partage dispose actuellement de 122 points de collecte et d'environ 75 fournisseurs de produits alimentaires et d'hygiène. Par ailleurs, elle organise deux fois par an son « Samedi du partage ». Ce jour-là, la population est appelée, lors de ses courses en supermarchés, à acheter en même temps des produits destinés aux plus démunis, une façon directe de lutter contre la pauvreté dans le canton. En 2016, Partage a enregistré une hausse massive de la demande : la fondation a distribué environ 38 % de denrées alimentaires de plus que l'année précédente, soit 916 tonnes. Ceci s'explique par des besoins accrus, liés au nombre croissant de réfugiés et à l'augmentation de la pauvreté dans la région. Actuellement, le travail de Partage semble être plus nécessaire que jamais dans le canton de Genève – et la fondation est heureuse de pouvoir compter sur les autres organisations d'aide alimentaire. « Comme *Table couvre-toi* a été fondée avant Partage, nous pouvons bien sûr beaucoup apprendre de cette organisation », déclare Marc Nobs, directeur de Partage. « En particulier sur la logistique, un défi majeur de notre secteur d'activité. Dans ce domaine, *Table couvre-toi* possède une belle expérience et un vrai potentiel à l'échelle nationale. »



Marc Nobs, directeur de Partage :

« Nous pouvons beaucoup apprendre de *Table couvre-toi*. »



Partage distribue toujours plus de denrées alimentaires – car la demande augmente.

De réelles garanties pour les donateurs de produits

Pour le moment, la coopération entre *Table couvre-toi* et Partage concerne avant tout les donateurs de produits. Ainsi, lorsque *Table couvre-toi* ne parvient pas à distribuer seule et à temps, une grande quantité d'aliments reçus, une partie parvient alors à Table Suisse ou justement aussi à Partage. « Ainsi, nous optimisons considérablement notre prestation de service à l'égard des donateurs, car nous sommes en mesure de leur garantir la totale prise en charge de leurs produits », déclare Alex Stähli, directeur de *Table couvre-toi*. « Il est essentiel que les donateurs puissent compter sur nous », confirme Marc Nobs. « Car certains d'entre eux ne veulent ou ne peuvent donner que de grandes quantités de marchandise. » Au besoin, *Table couvre-toi* est également là quand Partage ne peut assurer seule la distribution. Tout comme Alex Stähli, Marc Nobs sait que la coopération entre leurs deux organisations peut encore être intensifiée. « Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles idées dans la lutte contre le gâchis et la pauvreté », affirme Marc Nobs. Et Alex Stähli d'ajouter : « Nous voulons travailler ensemble là où nous pouvons accroître de pair notre efficacité. »

La table ronde du futur



Le directeur de *Table couvre-toi*, Alex Stähli, s'engage en faveur d'une coopération ponctuelle entre les différentes organisations caritatives. « Chaque soutien alimentaire a ses particularités – et c'est bien ainsi, car beaucoup disposent d'un fort ancrage régional. Cependant, nous voulons travailler en étroite collaboration là où c'est le plus pertinent. » Voilà pourquoi des échanges réguliers sont, pour lui, essentiels. Chaque année au printemps, *Table couvre-toi* retrouve l'organisation nationale Table Suisse, pour mettre en commun leurs expériences et optimiser leur coopération. « Dès l'année prochaine, Partage participera aussi à cette rencontre », déclare le directeur de *Table couvre-toi*. « L'échange permanent sur nos pratiques est essentiel pour encore mieux coordonner nos interventions. »

NM

Intervention mobile contre le gaspillage

Depuis janvier 2016, une équipe de la plateforme Suisse italienne se rend chaque matin, du mardi au vendredi, de Cadenazzo à Castione. Là-bas, à la centrale de distribution, Coop collecte tous les produits que les filiales tessinoises ont renvoyés. De ces retours, les collaborateurs de *Tavolino Magico* trient à nouveau sur place tous les fruits et légumes encore consommables, puis préparent sur la plateforme les marchandises destinées aux centres de distribution, les soustrayant ainsi à la destruction : soit en 2016, 65 tonnes au total.

Et afin d'étendre le projet, *Table couvre-toi* a fait l'acquisition pour la plateforme d'une Nissan 7 places. Depuis le mois d'août, les collaborateurs de *Table couvre-toi* vont aussi deux après-midis par semaine à Castione pour sauver encore davantage de denrées. « Grâce au nouveau véhicule, nous disposons désormais d'une équipe mobile qui peut aussi se rendre chez d'autres donateurs de produits », explique Calogero Atria, responsable de la logistique des transports sur la plateforme. À présent, *Table couvre-toi* peut aussi accepter les offres des exploitations agricoles et paysannes en venant trier sur place fruits et légumes.



MDB

L'engagement social inscrit dans l'ADN

Sans les nombreux partenaires du secteur alimentaire, *Table couvre-toi* ne pourrait pas remplir sa mission. Mais que se passe-t-il lorsque le partenaire qui veille à produire plus judicieusement, c'est-à-dire de façon à générer peu d'excédents, a moins de denrées alimentaires à donner ? Dans ce cas, le partenariat repose sur d'autres supports !

En 1988, la boulangerie HIESTAND a révolutionné le marché local des produits de boulangerie : grâce à l'invention de pâtons de croissants précuits, plus besoin d'avoir des connaissances approfondies et spécialisées en boulangerie pour pouvoir proposer rapidement et à toute heure des croissants frais, tout droit sortis du four. Le petit établissement de l'époque, créé en 1967 à Zurich Wipkingen, est aujourd'hui devenu une entreprise de dimension internationale dans le domaine des produits de boulangerie surgelés et Convenience. Chiffre d'affaires annuel : environ 4 milliards de francs. Depuis sa fusion avec le groupe irlandais IAWS en 2008, l'entreprise a pris le nom de ARYZTA, dérivé du mot latin « Arista » désignant la barbe de l'épi de blé.

Savoir garder les pieds sur terre

Malgré son activité internationale dans le segment des croissants, pains, petits pains et bien plus encore, l'entreprise a su garder les pieds sur terre et rester fidèle à ses racines suisses. Comme en témoigne, tout modestement, le 50^e anniversaire de la marque HIESTAND célébré cette année par l'entreprise.

« Nous avons organisé une manifestation pour nos collaborateurs et leurs familles », déclare Cornel Zimmermann, responsable marketing de ARYZTA Suisse. « Et une autre pour nos clients et partenaires. » *Table couvre-toi* en est l'un deux, même si, bien entendu, elle est plus un partenaire social que commercial. « Je connais depuis plusieurs années déjà Alex Stähli, le directeur de *Table couvre-toi* », déclare Cornel Zimmermann. « Nous savons ce qui nous unit. La décision de travailler ensemble, voilà environ cinq ans, était pour nous parfaitement logique. Mais bien évidemment, nos relations personnelles n'ont pas été le seul facteur déterminant. »

Pas de pénurie de pain

Dans les centres de distribution de *Table couvre-toi*, on entend parfois dire qu'il y a une abondance de pain et de produits de boulangerie. Pourquoi ? « Concernant les produits frais de boulangerie, il est toujours très difficile de planifier en fonction des besoins, car des facteurs tels que la météo peuvent rapidement modifier la demande », déclare le maître boulanger. Il faut donc, dès le départ, admettre une certaine « marge ». Il en va autrement pour les produits de boulangerie de ARYZTA qui sont livrés surgelés aux clients. « Avec nos produits de boulangerie, on peut réagir très rapidement, selon les besoins, et réapprovisionner les rayons », explique Cornel Zimmermann. Les excédents inutilisés sont ainsi limités et cela permet aussi d'approvisionner *Table couvre-toi*.



Aujourd'hui, il existe de nombreuses variantes de produits. Photo : ARYZTA Suisse



Cornel Zimmermann, responsable marketing de ARYZTA Suisse : « La coopération avec *Table couvre-toi* est très agréable et d'une grande simplicité, d'un côté comme de l'autre. »

Photo : ARYZTA Suisse



Des produits de boulangerie frais, tout droit sortis du four, et ce, du matin au soir : avec ARYZTA, c'est possible. Photo : ARYZTA Suisse

Si possible ne rien jeter

Qui plus est, ARYZTA met toujours tout en œuvre pour économiser les ressources. Selon Cornel Zimmermann : « En tant que producteur de denrées alimentaires, la gestion raisonnable des ressources relève de notre responsabilité éthique et morale. Et tout ce que l'on jette coûte au final aussi de l'argent. » Cela signifie, par exemple, que les produits non conformes sont réintroduits, si possible, dans le processus de fabrication sous forme d'ingrédients nobles à l'état moulu (c'est ce qu'on appelle la chapelure). Cependant, ARYZTA a régulièrement l'occasion de faire des dons. « En cas de déréférencement ou de réduction des ventes, il peut arriver que l'on ait trop de stocks et leur date de durabilité minimale peut alors s'avérer critique », affirme Zimmermann. Or ces produits sont toujours parfaitement consommables – et donc tout à fait appropriés pour répondre aux besoins de *Table couvre-toi*. Et ce, bien que les produits surgelés soient toujours un peu plus difficiles à manipuler puisqu'il faut garantir le maintien de la chaîne du froid.

Bien plus que des dons alimentaires

Mais le partenariat entre ARYZTA et *Table couvre-toi* va bien plus loin que des « simples » dons alimentaires. « On a grand plaisir à coopérer et tout se fait très simplement, d'un côté comme de l'autre », déclare Cornel Zimmermann. Aussi la société ARYZTA sponsorise-t-elle par exemple le goûter organisé lors de l'assemblée générale de *Table couvre-toi*. Tout comme elle a offert, l'année passée, des caissons frigorifiques d'une valeur de 10 000 francs. De même, lorsque des produits de boulangerie sont nécessaires en vue d'une manifestation, ARYZTA apporte volontiers son aide. Encore récemment, l'entreprise a aussi parrainé le centre de distribution de Dietikon. « Là-bas, outre l'aspect financier, nous avons mis également à disposition certains de nos collaborateurs, à titre gracieux, pour

donner un coup de main lors de la distribution », se souvient le responsable marketing. Ce qu'en ont dit alors les bénévoles était on ne peut plus positif : « Beaucoup sont revenus bouleversés par la gratitude manifestée par les bénéficiaires de denrées alimentaires. » Certains ont même trouvé que cette mission les a aidés à relativiser leurs propres problèmes.

L'engagement social est essentiel

« Nous sommes parfaitement conscients de la position privilégiée qu'ont la plupart des gens en Suisse », déclare le responsable marketing. « Il est donc essentiel pour nous de nous engager socialement. » Voilà pourquoi l'entreprise travaille, entre autres, avec les ateliers Murghof de Frauenfeld, où des personnes handicapées trouvent un emploi. « L'engagement social a été inscrit dans l'ADN de l'entreprise par notre fondateur Fredy Hiestand », explique Cornel Zimmermann. « Voilà pourquoi nous essayons en tant qu'entreprise de trouver le juste équilibre entre rentabilité, esprit d'entreprise, attachement à la patrie et engagement social. » Un numéro de haute voltige qui, apparemment, fonctionne très bien.



L'an passé, ARYZTA a offert des caissons frigorifiques d'une valeur de 10 000 francs ; ceux-ci sont utilisés dans les centres de distribution. Photo : Erik Brühlmann

ARYZTA Suisse

ARYZTA Suisse provient de la fusion de deux entreprises suisses de tradition. La boulangerie HIESTAND a été fondée en 1967 par Fredy Hiestand à Zurich Wipkingen. Quant à la société Marcel Köpfler AG à Horw, elle a été créée en 1987 et distribue depuis 1992 la marque COUP DE PATES avec des produits de boulangerie surgelés et des spécialités culinaires. En 2005, le groupe irlandais IAWS (« Irish Agricultural Wholesale Society ») a racheté la Marcel Köpfler AG ; trois ans plus tard l'entreprise a fusionné avec HIESTAND pour devenir le groupe ARYZTA dont le siège se trouve à Zurich. Depuis 2016, l'entreprise en Suisse s'appelle aussi ARYZTA. Elle distribue, sous les marques HIESTAND, COUP DE PATES, OTIS SPUNKMEYER et LA CARTE, plus de 2000 produits dans les canaux Retail, Convenience, Food Service et Boulangeries.

EB

Du nouveau dans l'univers de *Table couvre-toi*

Du bonheur avec des fleurs

Le fait de gaspiller et de mettre à la poubelle des produits pourtant impeccables est un sujet majeur qui ne concerne pas seulement les denrées alimentaires. Les fleuristes cherchent eux aussi des solutions pour redistribuer leurs invendus au lieu de les jeter. Les magasins de fleurs « Blumen-Momente » de Winterthur et « Rosen H. Nydegger » de Meilen se sont tournés vers *Table couvre-toi* pour faire don des bouquets et compositions qui leur restent sur les bras. Bien que les fleurs ne fassent pas partie des articles de première nécessité et que *Table couvre-toi* se concentre avant tout sur la distribution de denrées alimentaires, ces dons sont les bienvenus. Car pour une fois, les clientes et clients ne rapportent pas seulement légumes, conserves et autres articles ménagers à la maison mais aussi quelque chose associé à l'idée de plaisir et de tendresse.



Inaugurations 2017

Wettingen (AG)	23 janvier
Gerlafingen (SO)	3 juillet
Trübbach/Wartau (SG)	4 septembre
Speicher (AR)	8 septembre
Kreuzlingen (TG)	prévue à l'automne 2017



Mentions légales

Éditeur : association *Table couvre-toi*
Rudolf-Diesel-Strasse 25
8404 Winterthur
info@tischlein.ch
Téléphone 052 224 44 88
www.tablecouvretoi.ch
Compte CCP pour les dons : 87-755687-0

Rédaction : Mina Dello Buono (MDB),
Caroline Walpen (CW), Simonetta Caratti (SC),
Nena Morf (NM), Erik Brühlmann (EB)
Traduction : sein gmbh Rütli ZH
Fréquence de parution : trimestrielle
Présentation/mise en page : grafisch.ch
Tirage : 9000 exemplaires (all., it., fr.).
Prochaine édition : décembre 2017
L'abonnement de 20 francs par an est
inclus dans la cotisation des membres et
des donatrices/donateurs.

Table couvre-toi est
parrainée par :



ERNST GÖHNER STIFTUNG

et le partenaire de coopération :

